

Vendor -Plant: 0100
-No: 91001108

Receiver -Plant: 100
-No.: 14550700

Unloading Area: 14248
Place of storage:

Firma
SEISSENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PLETTENBERG

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

Consumption:
Dispatch Type: Truck
Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.
-Number: 16070077
Gross Weight: 17.562 KG

VAT-No.: DEL23840478

VAT-No.: IT04886850728

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date	Suppl. Ref. No. Vend.	Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.			Add. Data Vendor	Consignment

80516579	000010	2501423491	2.800	PC	S	FESTRAD 5.GANG	550002776009
17.09.2018	033920-900	CC: 180085649	1.400	PC	S		nt. wt.: 2.027 KG, gr. wt.: 2.138 KG
216293	CC: 180085643	CC: 2	1.400	PC	S		180202946
	Cast-Number: 237452	UC-Material: G042100010	HESON KLEIN	PC		HESON KLEIN/P01590	5008592055
	Text: Engineering Change Status -	Text: Customer Change No. -					
	Text: Supplier Index -						

80523076	000010	2511109390	3.700	PC	M	SCHALTRAD 7.GANG	550003915701
17.09.2018	035307-900	CC: 180085426	1.850	PC	M		nt. wt.: 1.787 KG, gr. wt.: 1.957 KG
216294	CC: 180084743	CC: 2	1.850	PC	M		180202309
	Cast-Number: 611024	UC-Material: L060540010	DCT300	PC		DCT300/P01850	5008592057
	Text: Engineering Change Status A	Text: Customer Change No.					
	Text: Supplier Index -						

80524640	000010	2501422091	2.301	PC	S	ZAHNRAD 2.GANG	550002776007
17.09.2018	033914-900	CC: 180085139	51	PC	S		nt. wt.: 2.390 KG, gr. wt.: 2.614 KG
216295	CC: 180085138	CC: 180085133	750	PC	S		180202948
	CC: 180085120	CC: 4	750	PC	S		5008592059
	Cast-Number: 239736	UC-Material: G056450010	HESON KLEIN	PC		HESON KLEIN/P01590	
	Text: Engineering Change Status -	Text: Customer Change No. -					
	Text: Supplier Index -						

GR: Quant. Check: Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plattenberg



Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 7.GANG
(Part name / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1093.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002069
(order no. / No. De commande)

Schmelzen-Nr. 611024
(heat number / Repère de Coulée)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

Stahlersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG 805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

HBS-Teile.-Nr. 035307-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw. notific. index / indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80523076/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)

Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulée)
Herstellprozess E/VD/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1014381
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material L060540010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 08/29/2018
(shipping date / Date de livraison)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulée)
Lieferzustand BG-Geglüht/ + FP isoth
(delivery condition / Etat de livraison)
Rohmat.-abm. 40 Reind
(raw material dim. / Barre diamètre)
Stückzahl 3,700
(quantity / Quantité)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1800	1.2500	0.0090	0.0250	1.1100	0.0700	0.1200	0.1000	0.0060	0.0280	0.0100	0.0002	0.0040	0.0040	0.0000	0.0000	0.0019	0.0090	0.0000	0.0000	0.0010	0.0095	1.7000	17.300

Härte	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.70	0.00	44.90	0.00	43.30	0.00	40.40	0.00	36.60	0.00	34.20	32.40	30.90	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

DI-Wert (DI value / diamètre idéal) 0.00

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge	FERRIT-PERLIT	Randentkohlung	0.000
(part name / Désignation pièce)		(decaburation / Décaburation)	
Korngröße	Prim. 5 - Sek. 8		
(grain size / grosseur de grain)			

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0.2(N/mm ²)	A1(%)	Z(%)
0.00 - 0.00	0.00 - 0.00	0.00 - 0.00	0.00 - 0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift	152.0	201.0	HB
(specification / Spécification)	0	0	0
Ergebnis	152.0	170.0	HB
(result / Résultat)	0	0	0

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift	0.00	0.00
(specification / Spécification)	0.00	0.00
Ergebnis	0.00	0.00
(result / Résultat)	-	-

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift	0.00	0.00
(specification / Spécification)	0.00	0.00
Ergebnis	0.00	0.00
(result / Résultat)	-	-

Reinheitsgrad	K3=0
(degree of purity / Degré de Pureté)	

Av(J)	bei T(°C)
0.00 - 0.00	0.00

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 6.GANG
(Part name / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1092.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002068
(order no. / No. De commande)

Schmelzen-Nr. 610449
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MnCR55
(steel grade / Qualité)

Stahlhersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

HBS-Teile.-Nr. 035306-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS:)

Änderungsindex A
(draw. notific. index / Indice du plan)

Lieferschein-Nr. 80526972/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)

Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)

Herstellprozess EVD/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1013726
(order no./ordre no.)

SAP UC-Material L058110010
(SAP UC-material/SAP UC-material)

Lieferdatum 09/12/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 1,350
(quantity / Quantité)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)

Rohmat.-abm. 42 Ründ
(raw material dim. / Barre diamètre)

Lieferzustand BG-Gegüht/+FP isoth
(delivery condition / Etat de livraison)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.1900	0.1800	1.2800	0.0080	0.0250	1.1000	0.0300	0.1200	0.1100	0.0060	0.0270	0.0100	0.0003	0.0070	0.0050	0.0000	0.0000	0.0019	0.0050	0.0000	0.0000	0.0011	0.0123	21.000	13.300

Härbarkeit (hardness / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.20	0.00	44.40	0.00	42.10	0.00	38.20	0.00	35.20	0.00	32.90	31.20	29.70	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00							DI-Wert (DI value / diamètre idéal)	0.00												

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Geräte (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT					Randentkohlung (decarburation / Décarburation)
	Prim.	5	8	Sek.	9	
Korngröße (grain size / grosseur de grain)						0.000

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0.2(N/mm ²)		A(%)		Z(%)	
	0.00	0.00	0.00	-	0.00	0.00
Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)						
Vorschrift (specification / Spécification)	152.0	0	201.0	0	0.00	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	152.0	0	171.0	0	0.00	0.00

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	Ergebnis (result / Résultat)
0.00	-
0.00	-

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	Ergebnis (result / Résultat)
0.00	-
0.00	-

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=0
Av(J)	0.00
bei T(°C)	0.00

1) Sender/vendor .SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		4) Sender number at the forwarding agent		Freight Order	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		6) Date 17.09.2018			
8) Shipment number 59487		9) Forwarding agent		10) Forwarding 16070077	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		12) Customer Number 14550700		Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG	
VAT Id-No.: IT04886850728		Telephone		Fax	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		13) Cargo manifest/freight list		15) Sender's comment for the forwarding agent	
16) Receipt date 17.09.2018		17) Receipt time 17:16:00			
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080516579	2	HESON KLEIN	FESTRAD 5.GANG	111	2.138
0080523076	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	170	1.957
0080524640	4	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	224	2.614
0080524644	4	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	342	3.927
0080526626	6	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	336	5.975
0080526972	1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	85	951
Total	19			1.268 KG	17.562 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 30.030,47 EUR		33) Kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures		36) Order number, customer	
37) Means of transport number		38) Means of transport number		39) Truck code LBSC1640	
40) Shipping type Truck		41) Acknowledgement of receipt by the driver		42) Acknowledgement of receipt by the forwarding agent	
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		Date		Truck signature	
Name		Signature		Company stamp / signature	
44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv		48) Für den Empfänger	

wels = Exemplar für Auftraggeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exempleaire pour commettant
rose = Exempleaire de l'expéditeur
bleu = Exempleaire du destinataire
vert = Exempleaire du transporteur
wit = Exemplaar voor lastgever
rosa = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder
bianco = Essemplare per committente
rosa = Essemplare per mittente
blu = Essemplare per destinatario
verde = Essemplare per trasportatore
white = Copy for orderer
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
ivrid = Exemplar for ordergiver
rosa = Exemplar for afsender
blaa = Exemplar for modtager
grön = Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG	INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Nr.: 59487 Seite 1 von 1 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
---	---

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO	16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG
--	---

3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT	17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
---	--

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Data 17.09.2018	18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs
--	---

5 Beigefügte Dokumente Documents annexés	18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs
--	---

6	7	8	9	10	11	12
Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	Anzahl der Packstücke Nombre des colis	Art der Verpackung Mode d'emballage	Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	Statistiknummer No. statistique	Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	Umfang in m³ Cubage m³
0080516579	2	HESON KLEIN	FESTRAD 5.GANG	87084091	2.138 KG	
0080523076	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	1.957 KG	
0080524640	4	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	2.614 KG	
0080524644	4	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	3.927 KG	
0080526626	6	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	87084091	5.975 KG	
0080526972	1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	951 KG	
SUMME	19				17.562 KG	

UN-Nummer Numéro UN UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit#9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupes d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières								

14 Rückerstattung Remboursement 15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Freif Franco FCA Plettenberg Unfrei Non Franco	20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières
---	---

21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am le 17.09.2018	LAURENZA ANGEL S.p.A. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
---	---

22 SEISSENSCHMIDT GmbH 55840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)	23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) 2 SET 2018 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)
--	---

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen		Paletten-Absender - Expéditeur des palettes		Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes						
von	bis	km	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
			Euro-Palette				Euro-Palette			
			Glitterbox-Palette				Glitterbox-Palette			
			Einfach-Palette				Einfach-Palette			

26 Vertragspartner des Frachtführers 27 Amtliches Kennzeichen Kfz LBSC1640 Anhängernummer	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift
---	---

Benutzte Gen.-Nr. National Bilateral EG CEMT

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
 Die mit fett gedruckten Linien eingekreisten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et 21+22

Best.-Nr. 13530 · Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliusstr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 0211/99193-0 · Telefax 0211/6801544 · E-Mail wf@verkehrsverlag-fischer.de
 Nach gültigem ADR

Bei gefährlichen Gütern ist in der rechten Seite der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrdatenkennnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7 sind Sonderdokumentation Absatz 5.4.11.1 ADR.
 En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.11.1.

